

SMLOUVA O SPOLUPRÁCI V RÁMCI PROJEKTU „“

Č. 639/20

(„Smlouva“)

SMLUVNÍ STRANY

(1) **Johnson & Johnson, s.r.o.**

společnost založená a existující podle právního řádu České republiky, se sídlem Walterovo náměstí 329/1, Jinonice, 158 00 Praha 5, Česká republika, IČ: 41193075, DIČ: CZ41193075, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 4711

(„JJ“)

a

(2) **Nemocnice České Budějovice, a.s.**


se sídlem B. Němcové 585/54, České Budějovice 7, 370 01 České Budějovice, Česká republika, IČ: 26068877, DIČ: CZ26068877, pro účely DPH DIČ: CZ699005400, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Českých Budějovicích, oddíl B, vložka 1349

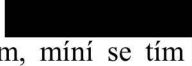
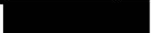

(„Nemocnice“)

(JJ a Nemocnice společně „smluvní strany“ a samostatně „smluvní strana“)

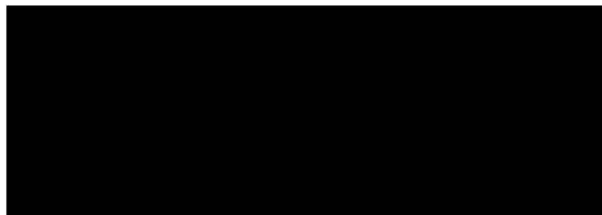
PREAMBULE

(A)

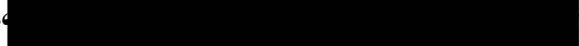

(„Výrobky JJ“)

Pokud je dále v této Smlouvě používán pojem  s velkým počátečním písmenem, míní se tím  od všech výrobců, která jsou používána v Nemocnici, a nikoli pouze  od výrobců v rámci Skupiny JJ.

(B)



AGREEMENT ON THE COOPERATION WITHIN THE

“”

PROJECT

NO. 639/20

(“Agreement”)

PARTIES

(1) **Johnson & Johnson, s.r.o.**

a company established and existing under the laws of the Czech Republic, having its registered office at Walterovo náměstí 329/1, Jinonice, 158 00 Praha 5, Czech Republic, ID No.: 41193075, VAT no: CZ41193075, registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, Section C, Insert 4711

(“JJ”)

and

(2) **Nemocnice České Budějovice a.s.**

having its registered office at B. Němcové 585/54, České Budějovice 7, 370 01 České Budějovice, Czech Republic, ID No.: 26068877, VAT no: CZ699005400, registered in the Commercial Register maintained by the Regional Court in České Budějovice, Section B, Insert 1349



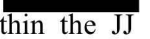
(“Hospital”)

(JJ and the Hospital together the “Parties” and separately each a “Party”)

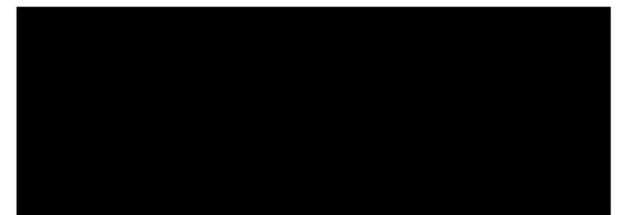
PREAMBLE

(A)


(“JJ Products”),

When written with a capital initial letter in this Agreement, the term  means any  used in the Hospital regardless of their manufacturer, not only  manufactured by a manufacturer within the JJ Group.

(B)



- (C) Nemocnice má zájem realizovat projekt (C) The Hospital is interested in implementing the
[REDACTED] („Projekt“), a to za [REDACTED] (“Project”), under the
podmínek ujednaných v této Smlouvě. terms and conditions of this Agreement.
- (D) Projekt je zaměřen na [REDACTED] (D) The Project focuses on [REDACTED]
[REDACTED] („Výkony“) prováděné u [REDACTED] (“Procedures”) performed in
pacientů hospitalizovaných v odděleních patients hospitalized in the Hospital departments
Nemocnice uvedených v Příloze č. 2 listed in Annex 2 (“Specified Departments”).
 („Specifikovaná oddělení“).
- (E) [REDACTED] (E) [REDACTED]
- (F) Nemocnice bere na vědomí a souhlasí s tím, že (F) The Hospital acknowledges and agrees that J&J
společnost JJ jako subdodavatele využije will use [REDACTED]
[REDACTED] („Poradce“), přičemž za jeho jednání [REDACTED] (“Consultant”) as
(včetně opomenutí) jako svého pomocníka a sub-contractor, it being agreed that JJ will be
v souvislosti s plněním této Smlouvy bude liable, under Section 2914 of the Civil Code, for
odpovídat společnost JJ podle § 2914 the acts (including omissions) of the Consultant
Občanského zákoníku. who is in the position of JJ’s helper in relation to
the performance of this Agreement.
- (G) Pro vyloučení pochybností, společnost JJ ani (G) For the avoidance of doubt, JJ or the Consultant
Poradce nebude mít v souvislosti s realizací will not have access, in connection with the
Projektu přístup ke zdravotnické dokumentaci, implementation of the Project, to medical records
ani k jakýmkoli osobním údajům pacientů. or to any personal data of the patients.
- (H) Smluvní strany berou na vědomí a souhlasí s tím, (H) The Parties acknowledge and agree that, in the
že v průběhu [REDACTED] Projektu (jak je course of the [REDACTED] of the Project (as
definována v Příloze č. 4) může vyjít najevo, že defined in Annex 4), it may turn out that the
realizace Projektu v Nemocnici není účelná. implementation of the Project in the Hospital is
V průběhu [REDACTED] Projektu by tedy not meaningful. Therefore, during the
kterákoli ze smluvních stran měla být oprávněna [REDACTED] of the Project, either Party
Smlouvu vypovědět bez udání důvodu a bez should be entitled to terminate the agreement
výpovědní doby. without cause and without any notice period.
- (I) Smluvní strany se tak z výše uvedených důvodů (I) For the above reasons, the Parties have agreed to
dohodly na uzavření této Smlouvy. enter into this Agreement.

1. PŘEDMĚT SMLOUVY

- 1.1 Předmětem této Smlouvy je ujednání podmínek spolupráce smluvních stran v rámci realizace Projektu a souvisejících práv a povinností smluvních stran.
- 1.2 Společnost JJ prohlašuje, že předmět této Smlouvy je v souladu s právními předpisy, není klinickou studií (včetně poregistrační či neklinické studie) podle zákona č. 378/2007 Sb., o léčivech, ve znění pozdějších předpisů, nebo klinickým hodnocením či hodnocením funkční způsobilosti podle zákona č. 248/2014 Sb., o zdravotnických prostředcích, ve znění pozdějších předpisů, ani ověřováním nových postupů podle zákona č. 373/2011 Sb., o specifických zdravotních službách, ve znění pozdějších předpisů, a dále ani reklamou podle zákona č. 40/1995 Sb., o regulaci reklamy, ve znění pozdějších předpisů, dále že neporušuje žádná práva třetích osob, zejména autorská a průmyslová práva, a není v rozporu s pravidly hospodářské soutěže.
- 1.3 Společnost JJ dále prohlašuje, že je podle příslušných právních předpisů oprávněná plnit povinnosti sjednané v této Smlouvě a zavazuje se je plnit prostřednictvím svých kvalifikovaných pracovníků či pomocníků s potřebnou odborností.

2. POJMY A DEFINICE

- 2.1 Aniž tím jsou dotčeny další pojmy definované jinde v této Smlouvě, nevyplývá-li z kontextu něco jiného, mají následující slova a spojení užitá v této Smlouvě, včetně jejích příloh, a psaná s velkým počátečním písmenem dále uvedený význam:
- (a) „**Občanský zákoník**“ znamená zákon č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů;
- (b) „**Skupina JJ**“ zahrnuje (i) jakoukoli společnost přímo či nepřímo ovládanou společnostmi JJ, (ii) jakoukoli společnost přímo či nepřímo ovládající společnost JJ a (iii) jakoukoli společnost přímo či nepřímo ovládanou společnostmi přímo či nepřímo ovládající společnost JJ;
- (c) „**Zákon o DPH**“ znamená zákon č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů.
- (d) „**Zákon o registru smluv**“ znamená zákon

1. SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT

- 1.1 The subject matter of this Agreement is to agree on the terms and conditions of cooperation of the Parties within the implementation of the Project and on the related rights and obligations of the Parties.
- 1.2 JJ represents that the subject-matter of this Agreement is in compliance with legal regulations and that it does not constitute a clinical study (including a post-registration or non-clinical study) under Act no 378/2007 Sb., on Medicines, as amended, a clinical evaluation or performance evaluation under Act no 248/2014 Sb., on Medical Devices, as amended, a verification of new procedures under Act no 373/2011 Sb., on Specific Healthcare Services, as amended, or advertising under Act no 40/1995 Sb., on the Regulation of Advertising, as amended, and, furthermore, that it does not infringe any third party rights, in particular, copyrights and industrial property rights, and that it does not conflict with the rules of economic competition.
- 1.3 JJ further represents that it is entitled under respective legal regulations to fulfil the obligations agreed upon in this Agreement and undertakes to fulfill them through its qualified workers or helpers possessing the required expertise.

2. TERMS AND DEFINITIONS

- 2.1 Without prejudice to other terms defined elsewhere in this Agreement, unless the context otherwise requires, the following words and expressions used in this Agreement, including its Annexes, and written with an initial capital letter shall have the following meaning:
- (a) „**Civil Code**“ means Act No. 89/2012 Sb., the Civil Code, as amended;
- (b) „**JJ Group**“ includes (i) any company directly or indirectly controlled by JJ; (ii) any company directly or indirectly controlling JJ; and (iii) any company directly or indirectly controlled by a company directly or indirectly controlling JJ;
- (c) „**VAT Act**“ means Act no 235/2004 Sb., on Value Added Tax, as amended.
- (d) „**Contracts Register Act**“ means Act No.

č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů.

- (e) „**Zákon o svobodném přístupu k informacím**“ znamená zákon č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů.

2.2 Pro výklad této Smlouvy platí následující pravidla:

- (a) Odkazy na „**články**“ a „**přílohy**“ se vykládají jako odkazy na články a přílohy této Smlouvy.
- (b) Slova „**písemně**“ nebo „**písemný**“ nezahrnují e-mail či fax.
- (c) Ustanovení Občanského zákoníku, včetně ustanovení nemajících donucující povahu, jakož i ustanovení jiných právních předpisů, mají pro účely výkladu této Smlouvy přednost před obchodními zvyklostmi.
- (d) „**Újma**“ znamená (i) újmu na jmění (škodu) ve smyslu § 2894 odst. 1 Občanského zákoníku a dále (ii) nemajetkovou újmu ve smyslu § 2894 odst. 2 Občanského zákoníku.

3. ZÁKLADNÍ PODMÍNKY SPOLUPRÁCE MEZI SMLUVNÍMI STRANAMI

3.1 Účast v Projektu je zcela dobrovolná a je na výhradním rozhodnutí smluvních stran. Pro vyloučení pochybností, volba, který výrobek [REDACTED] je pro konkrétní zákrok nebo pacienta z klinického hlediska nejvhodnější, zůstane vždy výhradním rozhodnutím Nemocnice a jejích zaměstnanců či jiných pracovníků.

3.2 JJ má zájem poskytnout Nemocnici součinnost při realizaci Projektu tak, že (i) jí pomůže standardizovat používání [REDACTED] a snížit tak Nemocnici stávající náklady spojené s prováděním Výkonů a následnou léčbou pacientů a (ii) umožnit společnosti JJ získat provozní údaje (nikoli klinické údaje nebo údaje o pacientech) o vyhodnocení dopadu realizace Projektu na nákladovou efektivitu zdravotních služeb poskytovaných Nemocnicí, a to za podmínek ujednaných v této Smlouvě.

340/2015 Sb., on the Special Conditions for the Effectiveness of Certain Contracts, the Publishing of such Contracts and the Register of Contracts (the Contracts Register Act), as amended.

- (e) „**Free Access to Information Act**“ means Act no. 106/1999 Sb., on the Free Access to Information, as amended.

2.2 For the interpretation of this Agreement, the following rules apply:

- (a) References to „**Articles**“ and „**Annexes**“ shall be construed as references to the articles and annexes of this Agreement.
- (b) The words „**in writing**“ or „**written**“ do not include e-mail or fax.
- (c) The provisions of the Civil Code, including non-prescriptive provisions, as well as provisions of other legal regulations, shall prevail over commercial practices for the purposes of interpreting this Agreement.
- (d) „**Damage**“ means (i) damage to property within the meaning of Section 2894(1) of the Civil Code and (ii) non-material damage within the meaning of Section 2894(2) of the Civil Code.

3. BASIC TERMS OF THE COOPERATION BETWEEN THE PARTIES

3.1 Participation in the Project is completely voluntary and at the sole discretion of the Parties. For the avoidance of doubt, the choice of which product [REDACTED] is most clinically appropriate for use in any particular procedure or patient shall always remain the sole decision of the Hospital and its employees or other workers.

3.2 JJ is willing to assist the Hospital with the implementation of the Project, by (i) helping the Hospital standardize the use of [REDACTED] and thereby save the Hospital's current costs connected with the performance of the Procedures and the subsequent treatment of patients and (ii) to enable JJ to obtain operational data (no clinical/patient data) on the evaluation of the impact resulting from the Project implementation on the cost efficiency of healthcare services provided by the Hospital, under the terms and conditions of this Agreement.

- 3.3** Tato Smlouva neukládá Nemocnici povinnost nakupovat či používat Výrobky JJ, ať už v rámci Projektu, nebo mimo něj.
- 3.4** Společnost JJ souhlasí s tím, že Nemocnici uhradí Odměnu (jak je tento pojem definován níže) k pokrytí nákladů, které Nemocnici vzniknou v souvislosti s realizací Projektu, a to za podmínek ujednaných v této Smlouvě.
- 3.5** Nemocnice se zavazuje plnit povinnosti, které jí ukládá tato Smlouva a její přílohy, zejména Přílohy č. 3 a 4, a to za podmínek sjednaných v této Smlouvě.
- 3.6** Nemocnice je zejména povinna při plnění této Smlouvy postupovat v souladu s právními předpisy a s odbornou péčí a poskytovat společnosti JJ takovou spolupráci a součinnost, jaká může být po Nemocnici v přiměřené míře vyžadována pro účely plnění této Smlouvy za předpokladu, že taková součinnost nemá negativní dopad na řádné poskytování zdravotních služeb Nemocnicí a/nebo není v rozporu s právními předpisy, a to včetně přiměřeného přístupu k veškerým relevantním informacím, které může společnost JJ v rozumné míře vyžadovat pro účely realizace Projektu a které má Nemocnice k dispozici.
- 3.7** Společnost JJ předpokládá, že část činností předvídaných touto Smlouvou provede Poradce. Z tohoto důvodu je společnost JJ povinna zajistit, že Poradce provede činnosti předvídané touto Smlouvou, přičemž společnost JJ ponese náklady na provedení těchto činností, jakož i odpovědnost za jejich řádné provedení Poradcem, neboť při plnění této Smlouvy je Poradce považován za pomocníka společnosti JJ ve smyslu § 2914 Občanského zákoníku. Nemocnice je povinna poskytnout přiměřenou součinnost také Poradci tak, aby Projekt mohl být zdárně realizován, a to za předpokladu, že o to bude společností JJ v konkrétním případě požádána a budou jí sděleny kontaktní údaje pověřených osob Poradce, kterým má být součinnost poskytována, a které se jí následně jako tyto osoby prokážou. Společnost JJ Poradce smluvně zaváže k tomu, aby při realizaci Projektu postupoval v souladu s touto Smlouvou, s právními předpisy, interními postupy a standardy společnosti JJ a s odbornou péčí a aby zachovával mlčenlivost o informacích, které se v průběhu prací na Projektu dozví, to vše minimálně v rozsahu, který vyplývá pro společnost JJ a/nebo přímo pro Poradce z této Smlouvy.
- 3.3** This Agreement does not require the Hospital to purchase or use JJ Products, whether within the Project or otherwise.
- 3.4** JJ agrees to pay the Hospital the Fee (as defined below) to cover the costs incurred by the Hospital in connection with the implementation of the Project under the terms and conditions of this Agreement.
- 3.5** The Hospital undertakes to fulfil the obligations imposed on it by this Agreement and its Annexes, in particular Annexes 3 and 4, under the terms and conditions of this Agreement.
- 3.6** While carrying out this Agreement, the Hospital is obliged, in particular, to proceed in accordance with legal regulations, to act with professional care and to provide JJ with such cooperation and collaboration as may be reasonably required from the Hospital for the purpose of fulfilling this Agreement, provided that such collaboration does not impinge on the proper operation of the provision of healthcare services by the Hospital and/or is not in breach of legal regulations, including such reasonable access to any relevant information that JJ may reasonably require for the purpose of implementing the Project and that is readily available to the Hospital.
- 3.7** JJ relies on Consultant to carry out part of the activities foreseen by this Agreement. Hence, JJ is responsible for ensuring that the Consultant carries out the activities foreseen by this Agreement and will bear the costs of these activities and will be liable for their due performance as the Consultant is considered JJ's helper under Section 2914 of the Civil Code in relation to the performance of this Agreement. The Hospital is obliged to provide reasonable assistance to the Consultant as well so that the Project can be successfully implemented, under the condition that JJ will request such Hospital's assistance in advance with regards to each particular case and that JJ will communicate to the Hospital the contact details of the Consultant's contact persons to whom assistance should be provided and that these persons will prove to the Hospital that they are the Consultant's contact persons. JJ undertakes to contractually oblige the Consultant to act in compliance with this Agreement, legal regulations, JJ internal procedures and standards, and with professional care when implementing the Project and to maintain confidentiality about any information that it gains while participating on the Project, all of the above at least to the

- 3.8 Aby mohlo být ověřeno, zda Nemocnice splnila své povinnosti plynoucí z této Smlouvy, musí Nemocnice umožnit společnosti JJ anebo Poradci nahlédnout do jakýchkoli relevantních záznamů a údajů v rozumně požadovaném rozsahu. Pro vyloučení pochybností smluvní strany ujednávají, že společnost JJ ani Poradce nebude mít přístup ke zdravotnické dokumentaci, ani k jakýmkoli osobním nebo zdravotním údajům pacientů či jiným údajům, které Nemocnice není bez dalšího oprávněna zpřístupnit.
- 3.9 Nemocnice i společnost JJ prohlašuje, že:
- (a) si není vědoma žádného střetu zájmů, který by jí bránil v uzavření této Smlouvy anebo v plnění povinností z ní vyplývajících; a
- (b) plněním povinností uložených jí touto Smlouvou neporuší žádné povinnosti, které jí vyplývají ze smluv uzavřených s třetími osobami.
- 4. FÁZE PROJEKTU; TERMÍNY A VÝSTUPY**
- 4.1 Smluvní strany se dohodly, že Projekt bude probíhat ve ■ fázích, jejichž termíny, obsah, a výstupy jsou upřesněny v Příloze č. 4.
- 5. ÚHRADA ODMĚNY NEMOCNICI**
- 5.1 Společnost JJ se zavazuje Nemocnici zaplatit odměnu za řádné a úplné provedení činností, které je Nemocnice povinna dle této Smlouvy provést, a to ve výši ujednané v Příloze č. 5 („Odměna“).
- 5.2 Společnost JJ uhradí Odměnu na základě faktury, kterou je Nemocnice oprávněna vystavit nejdříve po dokončení Projektu a v případě předčasného zániku Smlouvy po takovém jejím předčasném zániku. Faktura bude splňovat veškeré náležitosti stanovené právními předpisy, zejména náležitosti dle § 29 Zákona o DPH, včetně výše Odměny zvýšené o DPH ve výši dle právních předpisů platných a účinných ke dni zdanitelného plnění, pokud se DPH ve vztahu k Odměně uplatní. Nemocnice je oprávněna zaslat společnosti JJ fakturu i jiné daňové doklady také e-mailem na e-mailovou adresu společnosti JJ uvedenou v Příloze č. 6.
- extent imposed by this Agreement on JJ and/or directly on the Consultant.
- 3.8 In order to verify that the Hospital has complied with its obligations under this Agreement, the Hospital shall allow JJ and/or the Consultant to inspect any relevant records and data as may be reasonably required. For the avoidance of doubt, the Parties agree that JJ or the Consultant will not have access to medical records or to any personal or medical data of the patients or any other data that the Hospital is not entitled to allow access to.
- 3.9 Each of the Hospital and JJ represents that:
- (a) it is not aware of any conflict of interest that would prevent it from entering into this Agreement or from performing the obligations arising from it; and
- (b) by performing its obligations under this Agreement, it will not violate any obligations arising from agreements with third parties.
- 4. STAGES OF THE PROJECT; DEADLINES AND DELIVERABLES**
- 4.1 The Parties agree that the Project will be conducted in ■ stages, the terms, contents and deliverables of which are specified in Annex 4.
- 5. PAYMENT OF THE FEE TO THE HOSPITAL**
- 5.1 JJ undertakes to pay the Hospital a fee for duly and fully performing the activities that the Hospital is obliged to perform under this Agreement in the amount set out in Annex 5 (“Fee”).
- 5.2 JJ will pay the Fee on the basis of an invoice that the Hospital is entitled to issue no earlier than upon completion of the Project and, if the Agreement is terminated or withdrawn from, upon such termination of withdrawal. The invoice will fulfil all the requirements of applicable legal regulations, in particular those according to Section 29 of the VAT Act, including the amount of the Fee increased by VAT at the rate pursuant to applicable laws in force and effect as at the date of taxable supply, if VAT is applicable in relation to the Fee. The Hospital is entitled to send JJ the invoice and any other tax documents also by e-mail to JJ’s e-mail address mentioned in Annex 6.

- 5.3** Společnost JJ fakturu uhradí na bankovní účet Nemocnice uvedený v Příloze č. 6.
- 5.3** JJ will pay the invoice to the Hospital's bank account specified in Annex 6.
- 5.4** Faktura je splatná ve lhůtě do 30 dní ode dne jejího doručení společnosti JJ. Případně-li termín splatnosti na den, který není pracovním dnem, posouvá se termín splatnosti na nejbližší následující pracovní den. Ke splnění dluhu společnosti JJ dojde připsáním částky na bankovní účet Nemocnice.
- 5.4** Each invoice is due and payable within 30 days of the date of its delivery to JJ. If the due date is a day which is not a business day, the due date is shifted to the immediately following business day. JJ's debt is discharged once the amount is credited to the Hospital's bank account.
- 5.5** Společnost JJ má po obdržení faktury 10 dní, aby posoudila, zda faktura byla bezchybně vystavena a zda splňuje všechny náležitosti stanovené právními předpisy, a aby ji případně Nemocnici vrátila, a to i opakovaně, pokud není bezchybně vystavena anebo nespĺňuje všechny náležitosti stanovené právními předpisy. Vracením takové faktury se lhůta splatnosti a lhůta pro posouzení bezchybnosti faktury přerušují a po dodání opravené faktury začínají obě tyto lhůty běžet od počátku znovu.
- 5.5** Following the receipt of the invoice, JJ has 10 days to assess whether or not the invoice was issued properly and whether or not it complies with any and all particulars of an invoice pursuant to applicable laws and to return the invoice, even repeatedly, to the Hospital if it is not issued properly or if it does not comply with any and all particulars of an invoice pursuant to applicable laws. If such an invoice is returned, the due period and the period for assessing the presence of any irregularities in the invoice is suspended, and both periods re-commence after a corrected invoice is delivered.
- 5.6** Je-li Nemocnice v prodlení s plněním jakékoli povinnosti související se sběrem dat dle specifikací uvedených v Příloze č. 4, je společnost JJ oprávněna pozastavit platbu Odměny či jakékoli její části, dokud prodlení Nemocnice nepomine.
- 5.6** If the Hospital is in delay with the fulfilment of any obligation relating to the data collection as specified in Annex 4, JJ is entitled to suspend the payment of the Fee or any part thereof, until the Hospital ceases to be in delay.
- 5.7** Výše Odměny podle článku 5.1 je konečná a plně zahrnuje (i) veškerá plnění, která je Nemocnice povinna poskytnout společnosti JJ dle této Smlouvy, a (ii) veškeré náklady, které Nemocnici vzniknou v souvislosti s činnostmi, které je Nemocnice podle této Smlouvy povinna provést.
- 5.7** The Fee pursuant to Article 5.1 is fixed and fully covers (i) any consideration that the Hospital is obliged to provide to JJ under this Agreement and (ii) any costs incurred by the Hospital in connection with the activities that the Hospital is obliged to perform under this Agreement.
- 5.8** Nemocnici nenáleží právo na zvýšení Odměny v případě vyššího rozsahu prací nezbytných k poskytnutí činností dle této Smlouvy, ledaže s tím společnost JJ vysloví písemný či e-mailový souhlas. Ustanovení § 2611, § 2612, § 2620 odst. 2 a § 2622 Občanského zákoníku se nepoužijí.
- 5.8** The Hospital is not entitled to any increase in the Fee in the case where a greater amount of work is required for the performance of any activities under this Agreement without JJ's express written or e-mail consent. The provisions of Sections 2611, 2612, 2620(2) and 2622 of the Civil Code are not applicable.
- 5.9** Smluvní strany vylučují použití § 2436 Občanského zákoníku upravujícího úhradu hotových výdajů a povinnost poskytnout odpovídající zálohu.
- 5.9** The Parties exclude the application of Section 2436 of the Civil Code regulating the payment of cash expenditures and the obligation to provide a corresponding advance payment.
- 5.10** V případě, že Nemocnice získá v průběhu doby trvání této Smlouvy rozhodnutím správce daně status nespolehlivého plátce dle § 106a Zákona o DPH, má společnost JJ právo postupovat dle § 109a Zákona o DPH a zaplatit správci daně DPH jménem Nemocnice. Zaplacená částka DPH
- 5.10** If the Hospital acquires, during the term of this Agreement, the status of an unreliable payer within the meaning of Section 106a of the VAT Act based on a decision of a tax authority, JJ is entitled to proceed in line with Section 109a of the VAT Act and to pay VAT to the tax authority

bude v takovém případě odečtena od sjednané Odměny. Nemocnice se zavazuje na fakturu uvést bankovní účet, který je uveden v Příloze č. 6 a který je zároveň zveřejněný správcem daně způsobem umožňujícím dálkový přístup. Je-li na fakture uveden jiný bankovní účet, je společnost JJ oprávněna zaslat fakturu zpět Nemocnici k opravě.

5.11 Společnost JJ prohlašuje, že:

- (a) tato Smlouva, žádné z jejích ustanovení, ani platba Odměny není zamýšlena jako podnět k nebo odměna za minulé, současné či budoucí předepisování, objednávání, výdej, nákup, doporučení, použití, podání, prodej či nájem Výrobků JJ Nemocnicí anebo jejími zaměstnanci či jinými pracovníky. Touto Smlouvou není také nikterak narušována nezávislost Nemocnice při poskytování zdravotních služeb; a
- (b) výše Odměny je přiměřená a odráží spravedlivou tržní hodnotu činností, které je Nemocnice povinna dle této Smlouvy provést.

6. DUŠEVNÍ VLASTNICTVÍ; VLASTNICTVÍ DAT

6.1 Společnost JJ bere na vědomí a souhlasí s tím, [redacted] a veškeré s ním spojené výsledky, data a výstupy vzniklé v důsledku realizace Projektu, v jejím průběhu anebo v souvislosti s ním („Výstupy“) a veškerá práva k nim, zejména jakákoli práva duševního vlastnictví a veškerá práva k jejich výkonu („Práva duševního vlastnictví“) jsou v nejširším právně přípustném rozsahu výhradním vlastnictvím Nemocnice. Jako protiplnění za plnění poskytnutá společností JJ v rámci Projektu Nemocnice tímto uděluje společnosti JJ výhradní licenci k výkonu veškerých Práv duševního vlastnictví v rozsahu ujednaném v článcích 6.2 a 6.3. Touto výhradní licenci není nikterak dotčeno (i) oprávnění Nemocnice užít Výstupy pro čistě interní účely bez jakýchkoli časových a množstevních omezení, avšak při zachování důvěrnosti ve smyslu článku 6.7 a (ii) publikační oprávnění Nemocnice dle článku 7.

6.2 Nemocnice tímto poskytuje společnosti JJ výhradní licenci k výkonu veškerých Práv duševního vlastnictví – zejména k výkonu práva užívat jakýkoli Výstup mající povahu autorského díla, včetně [redacted] a

on the Hospital's behalf. In such case, the settled amount of VAT will be deducted from the agreed Fee. The Hospital undertakes to mention in the invoice the bank account that is set out in Annex 6 and that is also published by the tax authority in a manner allowing remote access. If the Hospital mentions a different bank account in the invoice, JJ is entitled to return the invoice to the Hospital and to request a correction.

5.11 JJ represents that:

- (a) this Agreement, any of its provisions or the payment of the Fee is not intended as an inducement to or a reward for any past, present or future prescription, orders, supply, purchase, recommendation, use, administration, sale or lease of JJ Products by the Hospital or its employees or other workers. This Agreement also does not affect the Hospital's independence in the provision of healthcare services; and
- (b) the amount of the Fee is adequate and reflects the fair market value of the activities that the Hospital is obliged to perform under this Agreement.

6. INTELLECTUAL PROPERTY; OWNERSHIP OF DATA

6.1 The JJ acknowledges and agrees that the [redacted] and any with the [redacted] nected results, data and deliverables generated as a result of, pursuant to or in connection with the implementation of the Project (“Deliverables”) and any rights to them, including any related intellectual property rights and any rights to exercise them (“Intellectual Property Rights”) will be, to the fullest legally permissible extent, the exclusive property of Hospital. In consideration for JJ's performance within the Project, the Hospital hereby grants JJ an exclusive license to exercise any Intellectual Property Rights in the extent agreed upon in Articles 6.2 and 6.3. The above exclusive licence is without prejudice to (i) the Hospital's entitlement to use the Deliverables for purely internal purposes without any limitations in time or quantity provided that the confidentiality obligation under Article 6.7 is observed and (ii) the Hospital's publication entitlement under Article 7.

6.2 The Hospital hereby grants to JJ an exclusive license to exercise any Intellectual Property Rights – in particular, to exercise the right to use any Deliverable having the nature of a copyrighted work, including the [redacted]

veškerých Výstupů, které na základě Projektu v budoucnu vzniknou, a to v nejširším právně přípustném rozsahu, mimo jiné, k jakémukoli účelu, bez jakýchkoli omezení pokud jde o území, množství, způsob užití nebo čas (s výjimkou omezení plynoucích ze samotné povahy dotčeného Práva duševního vlastnictví), včetně neomezeného (i) oprávnění poskytnout podlicenci neomezenému počtu třetích osob a udělit jim oprávnění k dalšímu poskytnutí podlicencí dalším třetím osobám, (ii) oprávnění tuto výhradní licenci postoupit neomezenému počtu třetích osob a udělit jim oprávnění tuto výhradní licenci dále postoupit dalším třetím osobám a (iii) oprávnění Výstupy uveřejnit, upravit, doplnit, dokončit, přeložit či jakkoli jinak změnit nebo je zahrnout do jiných celků (včetně jejich spojení s (jiným) autorským dílem nebo zařazení do souborného autorského díla), a to i prostřednictvím třetí osoby. Společnost JJ není povinna tuto výhradní licenci využít.

6.3 Pro vyloučení pochybností smluvní strany výslovně ujednávají, že pokud kterýkoli Výstup bude mít povahu databáze ve smyslu § 88 zákona č. 121/2000 Sb., autorský zákon, ve znění pozdějších předpisů, Nemocnice poskytuje společnosti JJ oprávnění takovou databázi vytěžovat a zužítkovat v rozsahu dle článku 6.2.

6.4 Pro vyloučení pochybností smluvní strany dále výslovně ujednávají, že společnost JJ je oprávněna dle svého uvážení zejména poskytnout kterémukoli poskytovateli zdravotních služeb [redacted] a jakýkoli jiný Výstup, včetně provozních dat o vyhodnocení dopadu realizace Projektu na nákladovou efektivitu zdravotních služeb poskytovaných Nemocnicí, anebo jakýkoli takový Výstup uveřejnit. Pro vyloučení pochybností se smluvní strany dohodly, že vzhledem k tomu, že společnost JJ ani Poradce nebudou mít přístup ke zdravotnické dokumentaci ani osobním či zdravotním údajům pacientů, nemohou být tyto dále ani sdíleny.

6.5 Uveřejnění, poskytnutí či jiné nakládání s názvem Nemocnice či Výstupy, z něhož lze dovodit vazbu na Nemocnici, podléhá vždy předchozímu písemnému či e-mailovému souhlasu Nemocnice, jehož poskytnutí nebude Nemocnice bezdůvodně odpírat, a nesmí být nikdy učiněno způsobem, který by mohl zasáhnout do dobré pověsti Nemocnice nebo by na ní mohl mít jakýkoli jiný negativní dopad.

6.6 Odměna Nemocnice za poskytnutí oprávnění dle tohoto článku 6 společnosti JJ je již zahrnuta

[redacted] and any Deliverables generated in the future as a result of the Project – to the fullest legally permissible extent, among others, for any purpose, without any limitations in territory, quantity, manner of use or time (with the exception of limitations arising from the very nature of the Intellectual Property Right in question), including an unlimited (i) right to grant a sub-license to an unlimited number of third parties and to grant them the right to grant a further sub-license to other third parties, (ii) right to assign this exclusive license to an unlimited number of third parties and to grant them the right to further assign this exclusive license to other third parties and (iii) right to publically disclose, alter, complete, finalize, translate or otherwise modify any Deliverables or to include them in other compositions (including their combination with a(nother) copyrighted work or their inclusion in a composite copyrighted work), including by using a third party to do so. JJ is not obliged to use the above exclusive license.

6.3 For the avoidance of doubt, the Parties expressly agree that should any Deliverable have the nature of a database within the meaning of Section 88 of Act 121/2000 Sb., Copyright Act, as amended, the Hospital grants to JJ the right to extract and re-utilize such database in the extent set out in Article 6.2.

6.4 For the avoidance of doubt, the Parties further expressly agree that JJ is entitled at its own discretion, in particular, to provide to any healthcare provider the [redacted] and any other Deliverable, including operational data on the evaluation of the impact resulting from the Project implementation on the cost efficiency of healthcare services provided by the Hospital and/or to publicly disclose such Deliverable. For the avoidance of doubt, the Parties agree that given the fact that neither JJ or the Consultant will have access to medical records or to any personal or medical data of the patients, these cannot be shared any further.

6.5 Any publication, provision or any other use of the Hospital's name or of the Deliverables from which a connection to the Hospital may be inferred is subject to a prior written or e-mail consent of the Hospital – which the Hospital will not unreasonably withhold – and may not be performed in a manner which could damage or anyhow negatively impact the Hospital's reputation.

6.6 The Hospital's remuneration for granting the rights under this Article 6 to JJ is already included

v Odměně dle článku 5.

6.7 Nemocnice je povinna nakládat s veškerými Výstupy jako s Důvěrnými informacemi (jak je tento pojem níže definován) v souladu s článkem 10.

7. PUBLIKACE VÝSTUPŮ NEMOCNICÍ

7.1 Nemocnice smí publikovat odborné články či jakkoli jinak uveřejnit jakékoli informace o Výstupech anebo o průběhu či výsledcích Projektu jen po předchozím písemném či e-mailovém souhlasu společnosti JJ, jehož poskytnutí nebude společnost JJ bezdůvodně odpirat.

8. NÁHRADA ÚJMY A ODŠKODNĚNÍ

8.1 Smluvní strany si vzájemně odpovídají za újmu (včetně nemajetkové), kterou způsobí druhé smluvní straně porušením právní povinnosti. Odpovědnost smluvních stran za újmu způsobenou v souvislosti s touto Smlouvou se řídí příslušnými právními předpisy České republiky.

8.2 Každá ze smluvních stran je povinna předcházet vzniku újmy, učinit vhodná a přiměřená opatření k odvrácení hrozící újmy a v případě vzniku újmy učinit veškerá rozumně požadovatelná opatření k tomu, aby rozsah újmy byl co nejnižší.

8.3 Za porušení právní povinnosti ve smyslu této Smlouvy se rovněž považuje, jestliže se některé prohlášení kterékoli smluvní strany, učiněné v této Smlouvě, ukáže být nepravdivým, nepřesným či zavádějícím (dále též jen „**Porušení prohlášení**“). Příslušná smluvní strana se zavazuje nahradit druhé smluvní straně škodu a případně též nemajetkovou újmu, která jí vznikne v příčinné souvislosti s Porušením prohlášení, neboť Porušení prohlášení se považuje za porušení povinnosti příslušné smluvní strany jednat poctivě, čestně, svědomitě, s péčí řádného hospodáře a v souladu se zásadami poctivého obchodního styku a dále za porušení povinnosti příslušné smluvní strany předcházet hrozícím škodám.

9. OBCHODNÍ TAJEMSTVÍ JJ

9.1 Společnost JJ považuje za své obchodní tajemství, ve smyslu § 504 Občanského zákoníku a ve smyslu § 9 Zákona o svobodném přístupu k informacím, zejména [REDACTED]

in the Fee pursuant to Article 5.

6.7 The Hospital is obliged to treat any Deliverables as Confidential Information (as defined below) in accordance with Article 10.

7. PUBLICATION OF THE DELIVERABLES BY THE HOSPITAL

7.1 The Hospital is entitled to publish scientific articles or otherwise publically disclose any information on the Deliverables or on the course or results of the Project only upon prior written or e-mail consent of JJ that JJ will not unreasonably withhold.

8. LIABILITY AND INDEMNIFICATION


8.1 Each of the Parties is liable for any damage (including non-material damage) it causes to the other Party as a result of a breach of a legal obligation. The liability of the Parties for damage caused in connection with this Agreement is governed by the respective legal regulations of the Czech Republic.

8.2 Each of the Parties is obliged to prevent the occurrence of damage, to take any appropriate and proportional measures in order to avert any impending damage and, if any damage occurs, to take any measures that may be reasonably required to minimize the extent of the damage.


8.3 A breach of a legal obligation within the meaning of this Agreement is deemed to also include the case where any representation of either Party made in this Agreement turns out to be untrue, inaccurate or misleading (“**Representation breach**”). The respective Party undertakes to compensate the other Party for any damage, including any non-material damage, incurred as a result of a Representation breach given the fact that a Representation breach is deemed to constitute a breach of the respective Party’s obligation to act fairly, honestly, diligently, with the care of a diligent entrepreneur and in compliance with the principles of honest commercial intercourse and, furthermore, also a breach of the respective Party’s obligation to prevent impending damage.

9. JJ’S TRADE SECRETS

9.1 JJ considers as its trade secrets, within the meaning of Section 504 of the Civil Code and Section 9 of the Free Access to Information Act, in particular, [REDACTED]



jakož i veškeré informace a veškerá ustanovení této Smlouvy, z nichž lze výše uvedené informace přímo či nepřímo dovodit („**Obchodní tajemství JJ**“), a to proto, že výše uvedené informace naplňují definici obchodního tajemství dle § 504 Občanského zákoníku, a to zejména z toho důvodu, že všeobecný přístup k těmto informacím může mít podstatný dopad na ekonomické výsledky a tržní postavení společnosti JJ anebo jiných společností ze Skupiny JJ. Pro vyloučení pochybností, tímto ujednáním není dotčeno publikační oprávnění Nemocnice dle článku 7.



as well as any information and any provisions of this Agreement from which the above-mentioned information may be directly or indirectly inferred (“**JJ’s Trade Secrets**”), given in particular the fact that the above-mentioned information fulfils the definition of a trade secret pursuant to Section 504 of the Civil Code, as general access to the above-mentioned information is capable of having a substantial impact on the economic results and market position of JJ and/or other JJ Group companies. For the avoidance of doubt, the above provisions are without prejudice to the Hospital’s publication entitlement under Article 7.

10. DŮVĚRNOST

- 10.1** Nemocnice je povinna utajit veškeré informace, které se dozví v rámci uzavírání a plnění této Smlouvy, včetně jejího obsahu, a informace, které jí společnost JJ sdělí nebo které jinak vyplynou z plnění Smlouvy nebo z obchodní činnosti společnosti JJ či jiné společnosti ze Skupiny JJ, zejména Obchodní tajemství JJ, informace o klientech, dodavatelích, duševním vlastnictví, know-how nebo marketingových strategiích společnosti JJ či jiných společností ze Skupiny JJ („**Důvěrné informace**“).
- 10.2** V případě pochybností je Nemocnice povinna předpokládat, že údaj je důvěrného charakteru, dokud se neprokáže opak.
- 10.3** Nemocnice nesdělí Důvěrné informace třetí osobě, vyjma svých zaměstnanců, členů svých orgánů, svého zřizovatele a svých právních či daňových poradců („**Spolupracovníci**“) a přijme taková opatření, která znemožní jejich přístupnost třetím osobám. Ustanovení předchozí věty se nevztahuje na Důvěrné informace:
- (a) které se staly nebo stanou všeobecně známými či dostupnými jinak než porušením povinností plynoucích z této Smlouvy

10. CONFIDENTIALITY

- 10.1** The Hospital is obliged to keep secret any information it gains during the execution and performance of this Agreement, including its content, and information disclosed to it by JJ or otherwise ensuing from the performance of this Agreement or from the business activities of JJ or any other JJ Group company, in particular, JJ’s Trade Secrets, information regarding clients, suppliers, intellectual property, know-how or marketing strategies of JJ or any other JJ Group company (“**Confidential Information**”).
- 10.2** In the event of any doubt, the Hospital will assume that the information is confidential, unless proven otherwise.
- 10.3** The Hospital undertakes not to disclose the Confidential Information to a third party, except to its own employees, members of its bodies, its founder and its legal and tax advisors (“**Co-workers**”), and to adopt such measures that will prevent such Confidential Information from being made available to third parties. The provisions of the preceding sentence do not apply to Confidential Information:
- (a) that became or becomes public domain or available other than by a breach of the obligations arising from this Agreement by

Nemocnicí nebo jejími Spolupracovníky;

- (b) které byly Nemocnici známy ještě před tím, než se je Nemocnice dozvěděla na základě této Smlouvy;
- (c) jejichž samostatným původcem je Nemocnice, a to bez využití informací, které se Nemocnice dozvěděla na základě této Smlouvy;
- (d) k jejichž zveřejnění dala společnost JJ výslovný písemný či e-mailový souhlas Nemocnici, včetně souhlasu s publikací Výstupů dle článku 7; nebo
- (e) které byly zveřejněny či poskytnuty na základě povinnosti stanovené právními předpisy nebo na základě pravomocného soudního rozhodnutí nebo pravomocného rozhodnutí orgánů veřejné správy. Zvláštní pravidla pro nakládání s Obchodním tajemstvím JJ dle Zákona o registru smluv a dle Zákona o svobodném přístupu k informacím jsou stanovena v článcích 11 a 12.

10.4 Nemocnice smí Důvěrné informace poskytnout svým Spolupracovníkům jen tehdy, jestliže tito Spolupracovníci potřebují Důvěrné informace znát za účelem plnění povinností Nemocnice dle této Smlouvy a jestliže budou vázáni, ať už na základě smlouvy či zákona, povinností zachovávat důvěrnost Důvěrných informací, a to přinejmenším v rozsahu dle této Smlouvy. Nemocnice plně odpovídá za porušení této povinnosti ze strany svých Spolupracovníků tak, jako by Smlouvu porušila sama.

10.5 V případě, že Nemocnice zjistí, že došlo nebo může dojít k prozrazení, resp. získání Důvěrných informací neoprávněnou osobou, zavazuje se neprodleně informovat o této skutečnosti společnost JJ a podniknout veškeré rozumně požadovatelné kroky potřebné k zabránění vzniku újmy nebo k jejímu maximálnímu omezení, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak.

10.6 Nemocnice se zavazuje po zániku této Smlouvy vrátit společnosti JJ na její žádost neprodleně veškeré materiály obsahující Důvěrné informace (s výjimkou Výstupů) včetně všech případných kopií nebo písemně či e-mailem potvrdit, že tyto materiály, resp. kopie byly zničeny, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak. Ujednání obsažené v předchozí větě se však nepoužije, pokud pro Nemocnici vyplývá z příslušných

the Hospital or its Co-workers;

- (b) that was known to the Hospital before the Hospital gained them under this Agreement;
- (c) that the Hospital independently generated without having used any information that the Hospital gained under this Agreement;
- (d) to the publication of which JJ granted the Hospital explicit written or e-mail consent, including the consent with the publication of the Deliverables under Article 7; or
- (e) that was published or provided on the basis of an obligation stipulated by applicable laws or on the basis of a final and unappealable court ruling or a final and unappealable decision of administrative authorities. Specific rules for the treatment of JJ's Trade Secrets under the Contracts Register Act and the Free Access to Information Act are set out in Articles 11 and 12.

10.4 The Hospital may disclose the Confidential Information to its Co-workers only in the case where such Co-workers require the Confidential Information for the purposes of the performance of the Hospital's obligations under this Agreement are where such Co-workers are bound, whether on the basis of an agreement or applicable laws, to keep the Confidential Information secret at least in the extent required under this Agreement. The Hospital is fully liable for any breach of this obligation by its Co-workers as if the Hospital breached the Agreement itself.

10.5 If the Hospital discovers that the Confidential Information has been or might be disclosed to or obtained by an unauthorized person, it undertakes to inform JJ about this immediately and to take any and all steps that may be reasonably required to prevent or to mitigate as much as possible the occurrence of damage unless the Parties agree otherwise.

10.6 Upon the expiration or termination of or withdrawal from this Agreement, the Hospital agrees to return immediately to JJ at its request any and all documents containing the Confidential Information (with the exception of the Deliverables), including all copies, or to confirm in writing or by e-mail that these documents and any copies thereof have been destroyed, unless the Parties agree otherwise. The

právních předpisů povinnost tyto údaje uchovávat, avšak za podmínky, že Nemocnice dodrží povinnosti v oblasti zachování důvěrnosti dle této Smlouvy.

provision of the previous sentence will not apply if respective legal regulations require the Hospital to retain the above data, under the condition, however, that the Hospital observes confidentiality obligations under this Agreement.

10.7 Nemocnice bere na vědomí a souhlasí s tím, že společnost JJ je oprávněna poskytnout kterékoli společnosti ze Skupiny JJ tuto Smlouvu a jakákoli data či informace, které získala od Nemocnice v souvislosti s plněním této Smlouvy.

10.7 The Hospital acknowledges and agrees that JJ is entitled to provide any of the JJ Group companies with this Agreement and any data or information obtained from the Hospital in connection with the performance of this Agreement.

10.8 Pro vyloučení pochybností smluvní strany prohlašují, že v rámci poskytování informací pro účely Projektu nebudou mezi společnostmi JJ, Nemocnicí a Poradcem předávány žádné osobní údaje pacientů.

10.8 For the avoidance of doubt, the Parties declare that no personal data of patients shall be handed over between JJ, the Hospital and the Consultant in the reporting for the purposes of the Project.

10.9 Povinnost Nemocnice zachovávat mlčenlivost ohledně Důvěrných informací dle tohoto článku 10 platí po celou dobu trvání této Smlouvy a dále 5 let po jejím zániku.

10.9 The obligation of the Hospital to maintain confidentiality regarding the Confidential Information pursuant to this Article 10 will be valid for the term of this Agreement and for 5 years after its termination or expiration.

10.10 Společnost JJ je povinna utajit veškeré informace, které se dozví v rámci uzavírání a plnění této Smlouvy o vnitřním fungování Nemocnice a poskytování zdravotních služeb v Nemocnici, avšak s výjimkou Výstupů a informací souvisejících s Projektem, jeho průběhem a výsledky, přičemž ustanovení článků 10.1 až 10.9 se použijí *mutatis mutandis*.

10.10 JJ undertakes to keep secret any information it gains during the execution and performance of this Agreement relating to the Hospital's internal operations and to the provision of healthcare services in the Hospital, with the exception, however of the Deliverables and of any information relating to the Project, its course and results, Article 10.1 to 10.9 being applicable *mutatis mutandis*.

11. UVEŘEJNĚNÍ SMLOUVY V REGISTRU SMLUV

11. DISCLOSURE OF THE AGREEMENT IN THE CONTRACTS REGISTER

11.1 Smluvní strany se dohodly, že uveřejnění Smlouvy v registru smluv dle Zákona o registru smluv zajistí Nemocnice, a to nejpozději do 30 dní od uzavření této Smlouvy a plně v souladu s požadavky Zákona o registru smluv.

11.1 The Parties agree that the Hospital will ensure the publication of the Agreement in the register of contracts under the Contracts Register Act no later than 30 days after the conclusion of this Agreement and fully in accordance with the requirements of the Contracts Register Act.

11.2 Nemocnice je povinna:

11.2 The Hospital undertakes to:

(a) znečitelnit ve Smlouvě před jejím odesláním správci registru smluv ty její části, které jsou dle Zákona o registru smluv vyloučeny z uveřejnění, a to zejména ty její části, které obsahují osobní údaje zaměstnanců či jiných pracovníků společnosti JJ a Nemocnice nebo Obchodní tajemství JJ (jak je výše definováno);

(a) make unreadable in the Agreement, prior to sending it to the contracts register administrator, those parts of the Agreement that are excluded from publication pursuant to the Contracts Register Act, in particular those parts thereof that contain personal data of employees or other workers of JJ and of the Hospital or JJ's Trade Secrets (as defined above);

(b) uveřejnit tuto Smlouvu v registru smluv pouze v takové podobě, kterou společnost JJ

(b) publish this Agreement in the contracts register only in such form as JJ agrees in

předem písemně či e-mailem odsouhlasí; a

- (c) vyplnit ve formuláři pro uveřejnění Smlouvy v registru smluv adresu datové schránky společnosti JJ, aby správce registru smluv mohl společností JJ zaslat potvrzení o uveřejnění podle § 5 odst. 4 Zákona o registru smluv.

11.3 Neuveřejní-li Nemocnice tuto Smlouvu v registru smluv ve lhůtě ujednané v článku 11.1, bude společnost JJ oprávněna tuto Smlouvu uveřejnit v registru smluv sama.

11.4 Ujednání tohoto článku 11 se použijí *mutatis mutandis* také na uveřejňování jakéhokoli dodatku k této Smlouvě v registru smluv.

12. SVOBODNÝ PŘÍSTUP K INFORMACÍM

12.1 Obchodní tajemství JJ, které nelze na základě Zákona o svobodném přístupu k informacím a této Smlouvy poskytnout třetí straně při postupu podle Zákona o svobodném přístupu k informacím, může být poskytnuto třetí straně jen s předchozím písemným nebo e-mailovým souhlasem společnosti JJ, nebo na základě pravomocného rozhodnutí soudu či správního orgánu, jímž bude stanoveno, že Obchodní tajemství JJ nenaplnuje definici obchodního tajemství ve smyslu § 504 Občanského zákoníku. Nemocnice je povinna společnost JJ předem e-mailem vyrozumět o svém úmyslu Obchodní tajemství JJ poskytnout třetí osobě postupem dle Zákona o svobodném přístupu k informacím. Tento článek 12.1 platí *mutatis mutandis* také pro uveřejnění Obchodního tajemství JJ dle Zákona o registru smluv nebo dle jakéhokoli jiného právního předpisu.

13. ABSENCE ZÁRUK

13.1 Společnost JJ ani jiná společnost ze Skupiny JJ touto Smlouvou neposkytuje Nemocnici, ani žádné třetí osobě jakoukoli záruku týkající se vlastností či účinnosti Výrobků JJ.

13.2 Společnost JJ ani jiná společnost ze Skupiny JJ touto Smlouvou také nijak nerozšiřuje svou odpovědnost za újmu způsobenou vadou Výrobků JJ, jak vyplývá z donucujících právních předpisů, vůči žádné třetí osobě.

14. OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ

14.1 Nemocnice se zavazuje, že bude při plnění této Smlouvy postupovat v souladu s právními

advance in writing or by e-mail; and

- (c) fill in the address of JJ's data box on the form for publication of the Agreement in the contract register, so that the contracts register administrator is allowed to send JJ a confirmation of publication pursuant to Section 5(4) of the Contracts Register Act.

11.3 If the Hospital does not publish this Agreement in the contracts register within the time limit stipulated in Article 11.1, JJ will be entitled to publish this Agreement in the contracts register itself.

11.4 The provisions of this Article 11 will also apply *mutatis mutandis* to the publication of any amendment to this Agreement in the contracts register.

12. FREE ACCESS TO INFORMATION

12.1 JJ's Trade Secrets that – based on the Free Access to Information Act and this Agreement – may not be disclosed to a third party in the application of the Free Access to Information Act, may only be disclosed to a third party upon the prior written or e-mail consent of JJ or on the basis of a final and unappealable court ruling or a final and unappealable decision of an administrative authority which will declare that JJ's Trade Secrets do not fulfil the definition of a trade secret within the meaning of Section 504 of the Civil Code. The Hospital is obliged to inform JJ in advance by e-mail of its intention to disclose JJ's Trade Secrets to a third party in the application of the Free Access to Information Act. This Article 12.1 applies *mutatis mutandis* also to the disclosure of JJ's Trade Secrets pursuant to the Contracts Register Act or any other legal regulation.

13. NO WARRANTIES

13.1 By this Agreement, JJ or any other JJ Group company does not provide, to the Hospital or to any third party, any warranty regarding the characteristics or performance of the JJ Products.

13.2 Also, by this Agreement, JJ or any other JJ Group company does not extend, in any manner, its liability for damage caused by a defect in the JJ Products, as prescribed by mandatory laws, vis-à-vis any third party.

14. PERSONAL DATA PROTECTION

14.1 In the performance of this Agreement, the Hospital undertakes to comply with legal

předpisy vztahujícími se k ochraně osobních údajů pacientů a k ochraně lékařského tajemství, zejména v souladu s (i) nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) a (ii) zákonem č. 372/2011 Sb., o zdravotních službách, ve znění pozdějších předpisů.

14.2 Nemocnice prohlašuje a zaručuje, že jakákoli data či výstupy, které při plnění této Smlouvy předá společnosti JJ nebo Poradci, jsou zcela prostě jakýchkoli osobních údajů pacientů, tedy jsou zcela anonymní a není možné z nich jednotlivé pacienty žádným způsobem identifikovat.

15. SOULAD S PROTIKORUPČNÍ LEGISLATIVOU

15.1 Žádná ze smluvních stran nebude jednat v rozporu s platnými právními předpisy v oblasti boje proti korupci (souhrnně „**Protikorupční legislativa**“) v České republice. Aniž by to mělo dopad na výše uvedené, žádná ze smluvních stran není oprávněna provádět platby, ani nabízet nebo převádět jakékoliv hodnotné věci ve prospěch jakéhokoliv vládního úředníka, státního zaměstnance, funkcionáře politické strany, kandidáta na politickou funkci ani jakékoliv třetí osoby, která má k dané transakci vztah, způsobem porušujícím Protikorupční legislativu.

16. KOMUNIKACE SMLUVNÍCH STRAN

16.1 Jakékoliv oznámení, sdělení nebo dokument, který má být doručen podle této Smlouvy, může být doručen osobně, kurýrem nebo zaslán doporučenou poštovní zásilkou anebo v případech výslovně sjednaných v této Smlouvě může být doručen e-mailem (elektronickou poštou) smluvní straně, které má být doručen. Kontaktní údaje smluvních stran tvoří Přílohu č. 6.

16.2 Komunikace e-mailem je mezi smluvními stranami přípustná také v případech, kdy tato Smlouva pro komunikaci mezi smluvními stranami nestanoví žádnou zvláštní formu.

16.3 Každá smluvní strana písemně či e-mailem oznámí bez zbytečného odkladu druhé smluvní straně jakékoliv změny kontaktních údajů uvedených v Příloze č. 6; doručením tohoto oznámení druhé smluvní straně dojde ke změně kontaktních údajů dotčené smluvní strany bez nutnosti uzavření písemného dodatku ke

regulations governing the protection of patients' personal data and medical secrets, in particular with (i) Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) and (ii) Act No. 372/2011 Sb., on Healthcare Services, as amended.

14.2 The Hospital represents and warrants that any data or deliverables hands over to JJ or to the Consultant in the performance of this Agreement are completely free of any personal data of the patients, that is, they are completely anonymous, and it is not possible to identify individual patients in them in any way.

15. COMPLIANCE WITH ANTI-CORRUPTION LAWS

15.1 Neither Party shall perform any actions that are prohibited by anti-corruption laws and legal regulations (collectively “**Anti-Corruption Laws**”) in place in the Czech Republic. Without limiting the foregoing, neither Party shall make any payments, or offer or transfer anything of value, to any government official or government employee, to any political party official or candidate for political office or to any other third party related to the transaction in a manner that would violate Anti-Corruption Laws.

16. COMMUNICATION OF THE PARTIES

16.1 Any notice, communication or document to be delivered under this Agreement may be delivered in person, by courier or by registered mail and/or, where expressly permitted by this Agreement, may be delivered by e-mail (electronic mail) to the Party to which it is to be delivered. The contact details of the Parties are set out in Annex 6.

16.2 The Parties may communicate by e-mail also in cases where this Agreement does not set out a specific manner of communication between the Parties.

16.3 Each Party shall promptly notify the other Party, in writing or by e-mail, of any change in the contact details listed in Annex 6; upon delivery of such notification to the other Party, the contact details of the concerned Party are deemed to be modified without the need to make a written

Smlouvě.

amendment to the Agreement.

17. SMLUVNÍ POKUTY

17.1 Jestliže Nemocnice poruší kteroukoli povinnost k ochraně a neuvěřitelnosti Důvěrných informací, včetně Obchodního tajemství JJ, uloženou jí v článku 10, 11 nebo 12, má společnost JJ právo na zaplacení smluvní pokuty ve výši [REDACTED]

pokud je však z povahy věci možné takové porušení odstranit, bude mít společnost JJ právo na zaplacení výše uvedené smluvní pokuty až v případě, že Nemocnice porušení neodstraní ve lhůtě 10 dní od doručení výzvy společnosti JJ, nestanoví-li společnost JJ lhůtu delší.

17.2 Zaplacením smluvní pokuty dle této Smlouvy (i) není dotčeno právo smluvních stran na náhradu újmy v rozsahu převyšujícím smluvní pokutu a (ii) nezanikají těmito smluvními pokutami utvrzené povinnosti.

17.3 Smluvní pokuta je splatná do 14 dnů ode dne doručení písemné výzvy k jejímu uhrazení.

18. DOBA TRVÁNÍ SMLOUVY

18.1 Tato Smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to na dobu trvání Projektu. Doba trvání Smlouvy v každém případě uplyne nejpozději [REDACTED] ode dne nabytí její účinnosti, ledaže se smluvní strany písemně dohodnou jinak.

18.2 Kterákoliv ze smluvních stran je oprávněna písemně vypovědět tuto Smlouvu bez udání důvodu s výpovědní dobou, která činí 30 dní ode dne doručení výpovědi druhé smluvní straně. Bude-li Smlouva vypovězena bez udání důvodu, má Nemocnice nárok pouze na přiměřenou část Odměny odpovídající rozsahu činností prokazatelně provedených Nemocnicí dle této Smlouvy ke dni doručení výpovědi, nedohodnou-li se smluvní strany písemně či e-mailem jinak.

18.3 V průběhu [REDACTED] Projektu (jak je definována v Příloze č. 4) je kterákoliv ze smluvních stran oprávněna písemně vypovědět tuto Smlouvu bez udání důvodu a bez výpovědní doby, tj. výpověď nabývá v takovém případě účinnosti následující den po jejím doručení druhé smluvní straně; článek 18.2 věta druhá se v takovém případě použije obdobně.

18.4 Kterákoliv ze smluvních stran je oprávněna

17. CONTRACTUAL PENALTIES

17.1 Should the Hospital breach any obligation regarding confidentiality and non-disclosure of the Confidential Information, including JJ's Trade Secrets, pursuant to Article 10, 11 or 12, JJ will be entitled to the payment of a contractual penalty of [REDACTED]

however, if such breach is due to its nature capable of being remedied, JJ will be entitled to the above contractual penalty only in the case where the Hospital fails to remedy the breach within 10 days from the delivery of JJ's request, unless JJ sets out a longer deadline.

17.2 Any payment of contractual penalties hereunder (i) is without prejudice to the right of the Parties to claim compensation for damage in the extent exceeding the amount of the contractual penalty, and (ii) does not extinguish the obligations secured by these contractual penalties.

17.3 Each of the contractual penalties is due and payable within 14 days of the date of delivery of a written request for payment thereof.

18. TERM OF THE AGREEMENT

18.1 This Agreement is concluded for a definite period of time, that is, for the term of the Project. The term of this Agreement will, in any case, expire at the latest [REDACTED] from the date of its entry into effect, unless otherwise agreed upon by the Parties in writing.

18.2 Either of the Parties is entitled to terminate this Agreement in writing without cause with a 30-day notice period commencing on the day on which the notice is delivered to the other Party. Should the Agreement be terminated without cause, the Hospital will only be entitled to a proportional part of the Fee corresponding to the extent of activities demonstrably performed by the Hospital under this Agreement by the day of the delivery of the termination notice, unless otherwise agreed upon by the Parties in writing or by e-mail.

18.3 During the [REDACTED] of the Project (as defined in Annex 4), either of the Parties is entitled to terminate this Agreement in writing without cause and without any notice period, i.e. the termination notice is effective on the day following the day on which it was delivered to the other Party; in such case, the second sentence of Article 18.2 will apply *mutatis mutandis*.

18.4 Either Party may withdraw from the Agreement

odstoupit od Smlouvy písemným oznámením v případech stanovených zákonem anebo touto Smlouvou, zejména v případě, že druhá smluvní strana podstatně poruší tuto Smlouvu; Nemocnice tuto Smlouvu podstatně poruší zejména tím, že poruší povinnosti stanovené v článku 3, 7, 10 nebo 15 nebo v Příloze č. 3 nebo 4. Společnost JJ tuto Smlouvu podstatně poruší zejména tím, že se dopustí Porušení prohlášení dle článku 8.3, poruší své povinnosti dle článku 6.5 nebo se dostane do prodlení s úhradou Odměny trvajícího delší dobu než 30 dní. Článek 18.2 věta druhá se v takovém případě použije obdobně, stejně jako se použije obdobně v případě předčasného zániku této Smlouvy z jakýchkoli jiných důvodů.

18.5 Smluvní strany se dohodly na vyloučení použití § 1978 odst. 2 Občanského zákoníku, který stanoví, že marné uplynutí dodatečné lhůty poskytnuté jednou stranou druhé (prodlávající) straně ke splnění povinnosti má za následek odstoupení od smlouvy bez dalšího.

18.6 Smluvní strany sjednávají, že ujednání této Smlouvy, která dle své povahy a smyslu mají přetrvat i po zániku Smlouvy – zejména ujednání článků 6, 7, 8, 9, 10, 12, 17 a 19 a dále veškerá ujednání vztahující se k ujednáním o smluvních pokutách – zůstanou platná a účinná i po zániku Smlouvy.

19. ROZHODNÉ PRÁVO A ŘEŠENÍ SPORŮ

19.1 Tato Smlouva se řídí a bude vykládána v souladu s právním řádem České republiky, zejména Občanským zákoníkem.

19.2 Veškeré případné spory vzniklé z této Smlouvy anebo v souvislosti s ní budou řešeny smírnou cestou. Pokud smluvní strany nevyřeší jakýkoliv spor smírnou cestou do 30 dnů od započetí sporu, bude takový spor včetně otázek platnosti, výkladu, realizace či ukončení práv vzniklých ze Smlouvy řešen věcně a místně příslušným českým soudem.

20. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

20.1 Tato Smlouva nabývá účinnosti v souladu s ustanoveními Zákona o registru smluv.

20.2 Smluvní strany ujednaly uzavření této Smlouvy v

by written notice in cases set out by law or by this Agreement, in particular, in the event that the other Party substantially violates this Agreement; the Hospital will substantially violate this Agreement in particular by violating the obligations set out in Article 3, 7, 10 or 15 or in Annex 3 or 4. JJ will substantially violate this Agreement in particular by committing a Representation breach under Article 8.3, by violating its obligations under Article 6.5 or by being in delay with the payment of the Fee for more than 30 days. In such case, the second sentence of Article 18.2 will apply *mutatis mutandis*; it will apply *mutatis mutandis* also in the case of a termination of or withdrawal from this Agreement for any other reasons.

18.5 The Parties have agreed to exclude the application of Section 1978(2) of the Civil Code that stipulates that an agreement will automatically terminate upon expiry of an additional period of time provided by one party to the other (defaulting) party in order to allow it to perform its obligation.

18.6 The Parties agree that the provisions of this Agreement that, by their nature and meaning, are deemed to survive the termination or expiration of or withdrawal from this Agreement – in particular Articles 6, 7, 8, 9, 10, 12, 17 and 19 as well as any provisions relating to contractual penalties – will remain valid and effective even after the termination or expiration of or withdrawal from this Agreement.

19. GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION

19.1 This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Czech Republic, in particular the Civil Code.

19.2 Any disputes arising out of or in connection with this Agreement will be settled amicably. If the Parties do not resolve any dispute by an amicable settlement within 30 days of the commencement of the dispute, such dispute, including issues of validity, interpretation, implementation or cessation of rights arising from the Agreement, shall be resolved by a Czech court of material and territorial jurisdiction.

20. FINAL PROVISIONS

20.1 This Agreement will enter into effect in accordance with the provisions of the Contracts Register Act.

20.2 The Parties have agreed to conclude this

písemné formě. Tato Smlouva může být měněna nebo zrušena, pokud není ve Smlouvě uvedeno jinak, pouze písemně, a to v případě změn Smlouvy číslovanými dodatky, které musí být vlastnoručně podepsány oprávněnými zástupci obou smluvních stran.

Agreement in written form. This Agreement may be amended or terminated, unless otherwise specified in the Agreement, only in writing, in the case of changes to the Agreement by numbered amendments that must be signed by the authorized representatives of both Parties.

- 20.3** Tato Smlouva obsahuje úplnou dohodu smluvních stran ve věci předmětu této Smlouvy a nahrazuje veškeré ostatní písemné či ústní dohody uzavřené smluvními stranami ve věci předmětu této Smlouvy.
- 20.3** This Agreement contains a complete agreement of the Parties on the subject matter of this Agreement and supersedes any other written or oral agreements entered into by the Parties in respect of the subject matter of this Agreement.
- 20.4** Pro případ uzavírání této Smlouvy, jakož i dodatků k ní, smluvní strany vylučují aplikaci ustanovení § 1740 odst. 3 Občanského zákoníku, které stanoví, že smlouva je uzavřena i v případě, že mezi stranami nebylo dosaženo úplné shody projevu vůle o jejím obsahu.
- 20.4** For the purposes of the execution of this Agreement and amendments thereto, the Parties exclude the application of Section 1740(3) of the Civil Code stipulating that an agreement is also concluded even if no complete agreement in the manifestations of will regarding its contents has been reached between the parties.
- 20.5** Je-li nebo stane-li se jakékoli ujednání této Smlouvy zdánlivým, neplatným či nevymahatelným, nebude to mít vliv na platnost a vymahatelnost ostatních ujednání této Smlouvy. Smluvní strany se zavazují nahradit zdánlivé, neplatné nebo nevymahatelné ujednání novým ujednáním, jehož znění bude odpovídat úmyslu vyjádřenému původním ujednáním a touto Smlouvou jako celkem.
- 20.5** If any provision of this Agreement becomes ostensible, invalid or unenforceable, it will not affect the validity and enforceability of other provisions of this Agreement. The Parties undertake to replace the ostensible, invalid or unenforceable provision with a new provision, the wording of which will correspond to the intention expressed in the original provision and this Agreement as a whole.
- 20.6** Smluvní strany výslovně vylučují aplikaci ustanovení § 1799 a § 1800 Občanského zákoníku, která upravují odkazy na obchodní podmínky ve formulářových smlouvách, definují nesrozumitelné nebo zvláště nevýhodné doložky a podmínky jejich platnosti, na tuto Smlouvu.
- 20.6** The Parties expressly exclude the application of the provisions of Sections 1799 and 1800 of the Civil Code, which regulate references to business terms in standard form contracts and define incomprehensible or particularly disadvantageous clauses and the conditions of their validity, to this Agreement.
- 20.7** Jestliže kterákoli ze smluvních stran přehlédne nebo promine jakékoliv neplnění, porušení, prodlení nebo nedodržení nějaké povinnosti vyplývající z této Smlouvy, pak takové jednání nezakládá vzdání se práva ve vztahu k takové povinnosti s ohledem na její trvající nebo následné neplnění, porušení nebo nedodržení a žádné takové vzdání se práva nebude považováno za účinné, pokud nebude pro každý jednotlivý případ vyjádřeno písemně.
- 20.7** Should either Party disregard or waive any default, breach, delay or failure of any obligation arising from this Agreement, such failure does not constitute a waiver of that Party's right corresponding to such an obligation in respect of its existing or subsequent default, breach or failure, and no such waiver of a right is considered effective unless expressed in writing for each such case.
- 20.8** Smluvní strany prohlašují, že jsou způsobilé uzavřít tuto Smlouvu, že získaly veškerá potřebná povolení a souhlasy k podpisu této Smlouvy a k plnění povinností z ní vyplývajících, a tato povolení a souhlasy jsou platné a účinné v plném rozsahu.
- 20.8** The Parties represent that they have full capacity to enter into this Agreement, that they have obtained any authorizations and consents required for the execution of this Agreement and for the performance of the obligations arising from it and that these authorizations and consents are valid and in force in their full extent.
- 20.9** Tato Smlouva byla vyhotovena ve dvou
- 20.9** This Agreement has been executed in two

stejnopisech s platností originálu, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom.

counterparts, each with the validity of the original, of which each Party shall receive one.

20.10 Přílohy:

- (a) Příloha č. 1: Studie o používání [REDACTED];
- (b) Příloha č. 2: Výkony a Specifikovaná oddělení;
- (c) Příloha č. 3: Povinnosti Nemocnice;
- (d) Příloha č. 4: Fáze Projektu;
- (e) Příloha č. 5: Odměna Nemocnice;
- (f) Příloha č. 6: Kontaktní údaje.

20.10 Annexes:

- (a) Annex 1: Study on the use of [REDACTED];
- (b) Annex 2: Procedures and Specified Departments;
- (c) Annex 3: Hospital's Responsibilities;
- (d) Annex 4: Stages of the Project;
- (e) Annex 5: Fee payable to the Hospital;
- (f) Annex 6: Contact details.

20.11 V případě rozporů mezi zněním Smlouvy samotné a zněním jejích příloh má přednost znění Smlouvy samotné.

20.11 In the case of any discrepancies between the wording of the Agreement itself and the wording of the Annexes, the wording of the Agreement itself will prevail.

20.12 V případě rozporů mezi českým a anglickým zněním Smlouvy má přednost české znění.

20.12 In the event of any discrepancies between the Czech and English versions of the Agreement, the Czech version shall prevail.

* * *

* * *

Podpisová strana následuje.

Signature page follows.

PODPISOVÁ STRANA

Smluvní strany tímto výslovně prohlašují, že tato Smlouva vyjadřuje jejich pravou a svobodnou vůli, na důkaz čehož připojují níže své podpisy.

Johnson & Johnson, s.r.o.

Místo / *In*:

Datum / *On*:

Jméno / *Name*: Ing. Michala Malát, MHA

Funkce / *Title*: jednatel / *executive director*

SIGNATURE PAGE

The Parties hereby expressly declare that this Agreement is made as a free act and deed, in witness whereof they attach their respective signatures hereto.

Nemocnice České Budějovice a.s.

Místo / *In*:

Datum / *On*:

Jméno / *Name*: MUDr. Ing. Michal Šnorek, Ph.D.

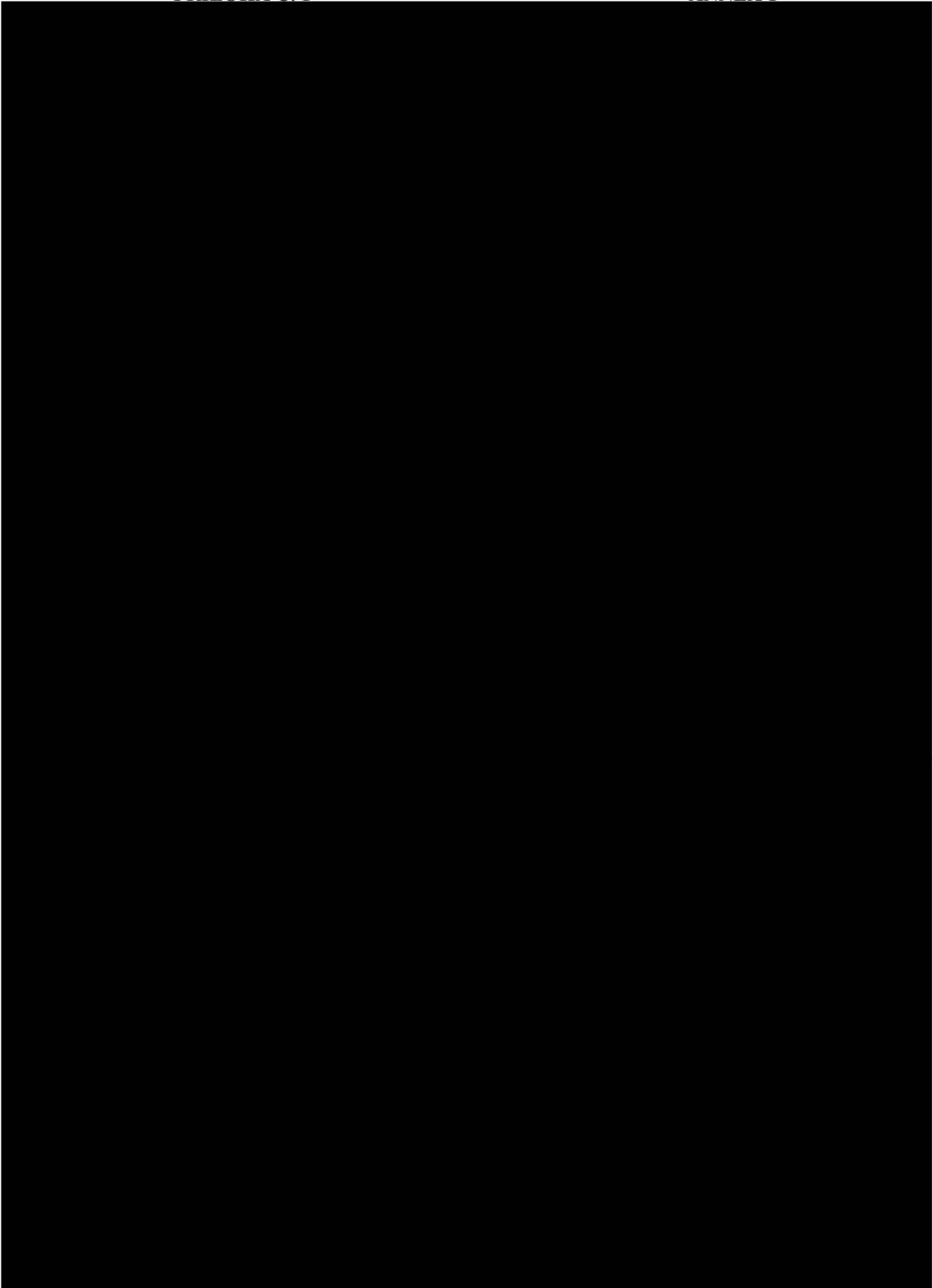
Funkce / *Title*: předseda představenstva

Místo / *In*:

Datum / *On*:

Jméno / *Name*: MUDr. Jaroslav Novák, MBA

Funkce / *Title*: člen představenstva



PŘÍLOHA Č. 2
VÝKONY A SPECIFIKOVANÁ ODDĚLENÍ

ANNEX 2
PROCEDURES AND SPECIFIED
DEPARTMENTS

Projekt je zaměřen na Výkony prováděné v následujících specializacích a odděleních:

(a) 

(b) 

Seznam konkrétních Výkonů si smluvní strany odsouhlasí písemně či e-mailem.

The Project is focused on Procedures performed in following specialties and departments:

(a) 

(b) 

The Parties will agree upon a list of particular Procedures in writing or by e-mail.

PŘÍLOHA Č. 3 POVINNOSTI NEMOCNICE

Nemocnice je povinna:

- (a) ve spolupráci se společností JJ [REDACTED] [REDACTED], pokud to nebude v rozporu s povinnostmi vyplývajícími pro Nemocnici jako poskytovatele zdravotních služeb z právních předpisů či nákladovou efektivitou; tímto ujednáním zároveň není dotčeno ujednání ohledně pravidel pro tvorbu [REDACTED] dle Přílohy č. 4;
- (b) zajistit, aby jí určené příslušní zaměstnanci byli dostatečně zapojeni do Projektu a do svých odpovídajících sfér odpovědnosti vyplývajících z této Smlouvy, a byl poskytnout dostatek času a zdrojů pro podporu úspěšného provádění Projektu a činností vyžadovaných pro úspěšnou implementaci a zavedení změn v praxi Nemocnice včetně:
- (i) plné účasti a podílení se Nemocnicí určených příslušných [REDACTED] na školeních, která zajistí společnost JJ ve spolupráci s Poradcem; a
- (ii) určení nejlepšího sálového specialisty ve svých řadách pro každý druh Výkonů, který bude zodpovědný za výcvik nových zaměstnanců [REDACTED], kteří jsou povinni účastnit se a podílet na školeních zorganizovaných ve vzájemně vhodném čase a s nimiž budou sdíleny prezentace ze školení a podpůrné materiály;
- (c) určit zaměstnance, kteří budou tvořit část týmu vedoucích Projektu, a zajistit, aby tito zaměstnanci byli přítomni na všech smluvními stranami naplánovaných setkáních týmu vedoucích. Nulové odezvy na požadavky k setkání, opakující se neúčast na fórech, kde jsou činěna rozhodnutí, a další způsoby nedodržování uvedených podmínek budou zaznamenávány a poté bude vyhodnocen jejich celkový dopad na provedení nebo výsledky Projektu. Stejnou měrou bude nezbytná účast veškerých příslušných zaměstnanců Nemocnice zabezpečujících základní oblasti činnosti.

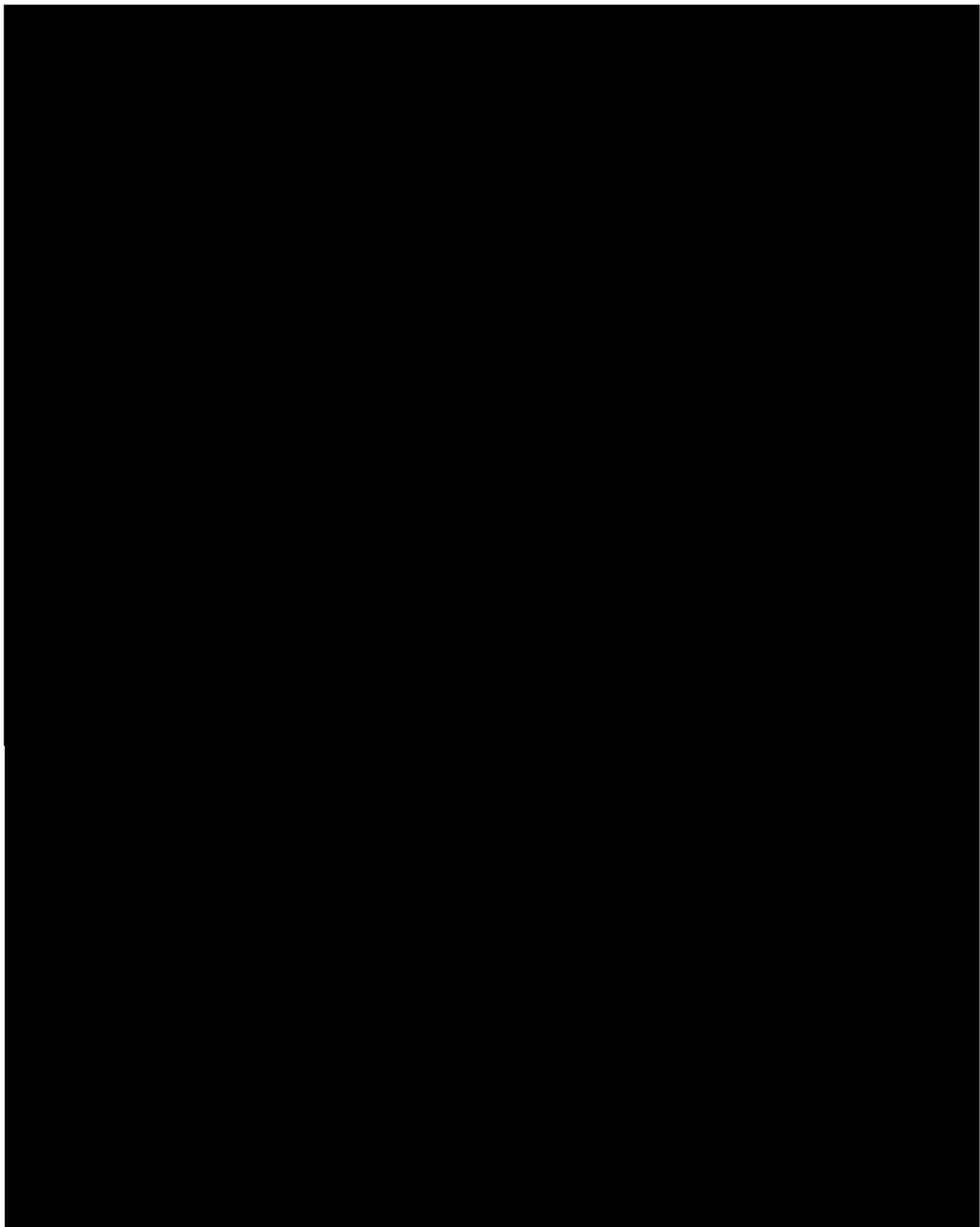
ANNEX 3 HOSPITAL'S RESPONSIBILITIES

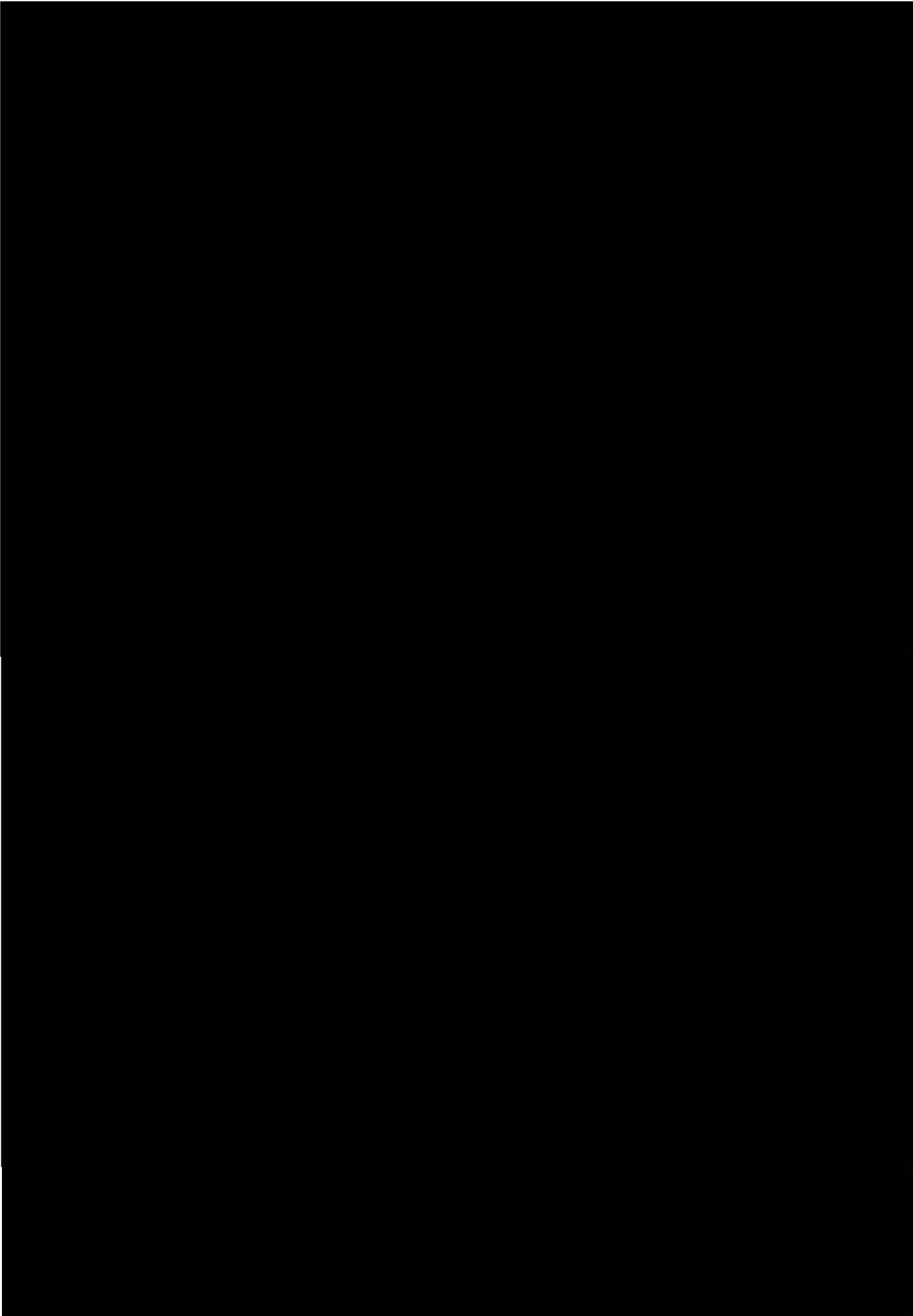
The Hospital undertakes:

- (a) to drive with assistance of JJ [REDACTED] [REDACTED] provided that it is not in breach of the obligations set out by legal regulations applicable to the Hospital as a healthcare provider or in breach of the cost effectiveness requirement; this provision is without prejudice to the rules for the creation of the [REDACTED] under Annex 4;
- (b) to ensure that the staff appointed by the Hospital are sufficiently engaged in the Project and their respective responsibilities under the Agreement, and provide sufficient time and resources to support the successful delivery of the Project and activities required to successfully implement and embed changes in the Hospital's practice, including:
- (i) full attendance and participation by relevant [REDACTED] appointed by the Hospital in trainings to be provided by JJ in cooperation with the Consultant; and
- (ii) the identification of a theatre champion for each kind of Procedures that will be responsible for training new members of staff [REDACTED] who will also attend and participate in trainings to be arranged at a mutually convenient time and with whom training presentations and supporting materials will be shared;
- (c) to allocate staff members to form part of the Project governance team, ensuring that such staff members attend all governance team meetings scheduled by the Parties. Nil responses to meeting requests, recurrent non-attendance at decision-making forums and other forms of non-compliance will be recorded and their impact on the delivery or outcomes of the Project will be assessed. Equally, the participation of all relevant Hospital staff required to deliver workstream activities will be essential.

**PŘÍLOHA Č. 4
FÁZE PROJEKTU**

**ANNEX 4
STAGES OF THE PROJECT**







PŘÍLOHA Č. 5
ODMĚNA NEMOCNICE

ANNEX 5
FEE PAYABLE TO THE HOSPITAL

Společnost JJ uhradí Nemocnici

JJ will pay the Hospital

**PŘÍLOHA Č. 6
KONTAKTNÍ ÚDAJE**

**ANNEX 6
CONTACT DETAILS**

1. Kontaktní údaje společnosti JJ

Kontaktní osoba:

Jméno: Ing. Michala Malát, MHA

Pozice: Jednatelka

E-mail: [REDACTED]

Tel: [REDACTED]

Adresa pro přijímání daňových dokladů:

[REDACTED]

E-mail: [REDACTED]

Identifikátor datové schránky: thjd88z

1. JJ's contact details

Contact person:

Name: Ing. Michala Malát, MHA

Position: Executive Director

E-mail: [REDACTED]

Phone: [REDACTED]

Address for receiving tax documents:

[REDACTED]

E-mail: [REDACTED]

Databox ID: thjd88z

2. Kontaktní údaje Nemocnice

Kontaktní osoba:

Jméno: MUDr. Ing. Michal Šnorek, Ph.D.

Pozice: předseda představenstva

E-mail: [REDACTED]

Tel: [REDACTED]

Adresa pro přijímání daňových dokladů:

[REDACTED]

Bankovní spojení:

[REDACTED]

2. Hospital's contact details

Contact person:

Name: MUDr. Ing. Michal Šnorek, Ph.D.

Position: Chairman of board of directors

E-mail: [REDACTED]

Phone: [REDACTED]

Address for receiving invoices:

[REDACTED]

Bank account details:

[REDACTED]